

No. of Printed Pages : 8

**PGDT-02****भाग—I****अनुवाद में स्नातकोत्तर डिप्लोमा कार्यक्रम****( पी.जी.डी.टी. )****सत्रांत परीक्षा****जून, 2021****पी.जी.डी.टी.-002 : अनुवाद का भाषिक और****सामाजिक पक्ष**

समय : 3 घण्टे

अधिकतम अंक : 100

**नोट : भाग-I में से किन्हीं तीन प्रश्नों के उत्तर दीजिए।****भाग-II के सभी प्रश्न अनिवार्य हैं। अंक प्रश्नों के****समक्ष दर्शाए गए हैं।**

1. वाक्य को परिभाषित कीजिए तथा उसके भेदों-प्रभेदों का सोदाहरण वर्णन कीजिए। 20
2. पारिभाषिक शब्दावली की आवश्यकता एवं उसकी विभिन्न विचारधाराओं पर प्रकाश डालिए। 20
3. 'भाषा का मानकीकरण' पर एक निबन्ध लिखिए। 20
4. भाषा-विकास में अनुवाद की भूमिका को रेखांकित कीजिए। 20
5. शिक्षा तथा अनुवाद के अन्तर्संबंध पर एक लेख लिखिए। 20
6. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर टिप्पणियाँ लिखिए : 10+10

(अ) प्रशासनिक कार्यों में अनुवाद की आवश्यकता

**P. T. O.**

[ 3 ]

PGDT-02

- (ब) भाषा का सामाजिक सन्दर्भ
- (स) नियोजित भाषा विकास
- (द) अन्तर्सांस्कृतिक संवाद और अनुवाद

## भाग—II

7. निम्नलिखित का हिन्दी में अनुवाद कीजिए : 20

The problem with higher education institutions in India is that they reward implementation, not original thinking. They focus on creating clones (क्लॉन्स-प्रतिरूप) instead of original thinkers. Students in Indian institutions have traditionally studied subjects in silos (बुखारी) as most of our higher education system doesn't allow interdisciplinary approach to learning. This is often needed for real life problem-solving.

P. T. O.

[ 4 ]

PGDT-02

Students need to be the generators of knowledge, not just consumers. India should aim for a net surplus of knowledge. Our system encourages passive learning by promoting 'degree college culture'. Here the learners are just loaded with information that they are expected to memorize. Learning is not a fun but has become a rote process. Learning is the responsibility of the student but it is the task of the educators to facilitate the learning. They should get all the tools available for learning with passion. And if this happens, the chances of excellence are the highest.

8. निम्नलिखित का अंग्रेजी में अनुवाद कीजिए : 10

नदी जल बँटवारे के बारे में भारत और बांग्लादेश के विशेषज्ञों की संयुक्त समिति की पहली बैठक में कोई नाटकीय परिणाम निकलने की आशा नहीं की जा रही

[ 5 ]

PGDT-02

थी। नई दिल्ली में कल संपन्न इस वार्ता में कई मामलों पर विचार-विमर्श किया गया। उनमें दोनों देशों के संयुक्त नदी आयोगों में सचिवों के स्तर की वार्ता भी शामिल थी। संयुक्त समिति ने जल्दी ही ढाका में फिर बैठक करने का निर्णय लिया है। यह एक सकारात्मक पहल है। बांग्लादेश की प्रधानमंत्री की भारत यात्रा के दौरान यह आश्वासन दिया गया था कि दोनों देशों के बीच होकर बहने वाली नदियों के पानी के बँटवारे के लिए समता के आधार दीर्घकालीन पर समाधान निकालने में भारत की गहरी रुचि है। बातचीत से होने वाले समाधान में यह सुनिश्चित किया जाएगा कि उपलब्ध संसाधनों से दोनों देशों को अधिकतम लाभ हासिल हो। यह समस्या जटिल है क्योंकि दोनों ही देशों के लोगों में जल समस्या के प्रति प्रबल भावनाएँ हैं।

P. T. O.

[ 6 ]

PGDT-02

9. निम्नलिखित प्रश्नपत्र का हिन्दी में अनुवाद कीजिए :

10

**BACHELOR'S DEGREE PROGRAMME**  
**Term-End Examination**  
**FINANCIAL ADMINISTRATION**

*Time : 3 Hours*

*Maximum Marks : 100*

**Section—I**

**Note :** Answer any **two** of the following questions in each Section about **500** words each. Each question carries **20** marks.

1. Discuss the nature and scope of financial administration.
2. Trace the evolution of budgeting system in India.
3. Explain the concept and steps in performance budgeting.
4. Elaborate different types of audit.

[ 7 ]

PGDT-02

**Section—II**

*Note : Answer any **four** of the following questions in about **250** words each. Each question carries 12 marks.*

5. Examine the emerging trends in financial administration.
6. Explain the objectives of fiscal policy.
7. Write a note on the classification of government expenditure.
8. Describe the important tools of legislative control over public expenditure.
9. “The audit conducted by the Indian Audit and Accounts department is in the nature of ex-post facto examination.” Comment.
10. Describe in brief the broad features of the scheme of departmentalisation of accounts.
11. Discuss the important methods of ensuring financial autonomy and accountability in public enterprises.
12. Bring out the sources of revenue of rural government.

**P. T. O.**

[ 8 ]

PGDT-02

**Section—III**

*Note : Answer any **two** of the following questions in about **100** words each. Each question carries 6 marks.*

13. Explain the salient features of mixed economy.
14. Describe the marginal utility approach to public expenditure.
15. List the functions of the Committee on Public Accounts.
16. What are the objectives of regularity audit ?

**PDGT-020**

**4,400**